
GLOSARIO UNIFICADO DE ABREVIATURAS DE PUNTO A DOS AGUJAS



Unificar para simplificar

Somos un grupo de diseñadoras apasionadas por el arte del tejido que nos hemos unido con un propósito claro: unificar las abreviaturas utilizadas en los patrones de punto a dos agujas. Creemos que, al consolidar este lenguaje común, facilitaremos el acceso y la comprensión de los patrones.

¿Por qué es importante esta unificación?

- **Claridad:** Al tener una referencia estándar, reducimos las confusiones y malentendidos, haciendo que seguir un patrón sea una experiencia más fluida y agradable.
- **Accesibilidad:** Facilita la creación y traducción de patrones, ampliando el alcance del diseño en castellano
- **Visibilidad:** Eleva la presencia de los patrones en español en la comunidad internacional del tejido, posicionando nuestro trabajo a la par con otros idiomas.

Al mismo tiempo, respetamos y celebramos el estilo único de cada diseñadora. Este glosario no pretende limitar la creatividad, sino establecer un andamiaje que garantice la claridad, manteniendo el espacio para la expresión personal en cada creación.

Por último, extendemos una invitación abierta a profesionales del diseño, la edición técnica y la traducción para que adopten y contribuyan a este glosario.

Si vas a utilizar este glosario en tus patrones, te agradeceríamos que incluyeras la siguiente declaración:

“Este patrón/publicación utiliza las abreviaturas del Glosario unificado de abreviaturas de punto a dos agujas establecidas por un grupo de diseñadoras independientes en 2024. El glosario completo se puede consultar en [este enlace](#)”

Esperamos poder continuar ampliándolo y perfeccionándolo, en beneficio de la comunidad tejedora hispanohablante.

El glosario completo se puede consultar en [este enlace](#) o a través del siguiente código QR



Si tienes cualquier duda o sugerencia puedes escribirnos a glosariodetejido@gmail.com

Este glosario ha sido posible gracias al esfuerzo y coordinación de las siguientes personas:

Agustina González (@lesjardinsdejuliette)

Alicia Recio (@alimaravillas)

Ana Vaquera (@oh_mami_crochet)

Antonio Jesús Castillo (@beagleknits)

Arantxa Casado (@north.knitter)

Belén Fernández (@tejereningles)

Carmen García de Mora
(@carmengarciademora)

Carmen Gómez (@elclubdelacalceta)

Caro Damonte (@knitting.sheep)

Carolina Herrera (@misagujitasdetejer)

Cecilia García (@ceci.knits)

Daniela Reis (@miss_nal)

Elena Solier (@xollawool)

Emilie Roter (@lehandmade)

Esperanza Rivera (@esperdet)

Estefanía González (@santapazienzia)

Inés García (@garciaknits)

Jennifer Martinez-Orozco
(@crafteandoqueesgerindio)

Juana Román (@andoliando)

Keka Guillén (@keka.guillen)

Laura Jiménez (@knitandpepper)

Laura Menéndez (@mimosacafelantar)

Leire Villar (@ameskeria)

Lola Dacosta (@lolahilos)

Lola Logaro (@lolalogaro)

Lucía Ruiz de Aguirre (@luymou)

Maria Cabrera (@epsilonediciones)

Maria Sommer (@deestraperlo)

Melanie Mariscal (@gallimelmas)

Monica López (@pimpamteje)

Paula Mariani (@trespompones)

Silvia Conejo (@own_style_diy)

Silvia Dueñas (@duendedeloshilos)

Sofía Izaguirre (@sofiaizaguirre.design)

Sònia Torner (@soniatorner)

Soraya García (@yedraknits)

Vanessa Pellisa (@vanessapellisa)

La estrategia de estandarización a través de abreviaturas base

Hay muchas formas de realizar una unificación y tanto los criterios como su peso en la elección de cada abreviatura pueden modificar el resultado final. Esta propuesta se establece sobre unas abreviaturas base que se pueden combinar para describir puntos más elaborados que combinan distintas acciones sencillas. Utilizar abreviaturas base nos facilita la coherencia dentro del glosario y la ampliación futura a puntos que no han sido incluidos.

Derecho	D
Revés	R
derecha	d
izquierda	i
frente	f
detrás	t

Criterios de selección

Una vez establecidas las abreviaturas base, utilizamos los siguientes criterios para definir el resto del glosario:

1. **Legible en castellano:** Las abreviaturas deben poder leerse en voz alta de manera clara y fluida.
2. **Comprensibilidad:** Cada abreviatura debe indicar de forma precisa las acciones a realizar o cómo quedará el punto después de tejerlo.
3. **Brevedad:** Se han priorizado las abreviaturas más cortas para hacer el texto más ligero y fácil de seguir.
4. **Frecuencia:** Si una abreviatura ya está ampliamente aceptada y cumple con los criterios anteriores, hemos procurado mantenerla para favorecer la familiaridad de las tejedoras.

Estructura del glosario

El glosario está dividido en siete secciones

- Básicas
- Aumentos
- Disminuciones
- Vueltas cortas

- Cruces
- Brioche
- Especiales

Cada abreviatura está definida en castellano, se indica su equivalencia en inglés y se define la acción a realizar, de forma que esté listo para incluir en la sección de abreviaturas de cualquier patrón.

Sobre las disminuciones

Una de las secciones más desafiantes de estandarizar han sido las disminuciones, debido principalmente a dos factores:

- La forma en que se indica la disminución: Las disminuciones más comunes pueden indicarse de varias maneras, ya sea según la acción realizada, cómo queda el punto después de tejerlo, o empleando términos tradicionales.
- Abundancia de términos que comienzan con "d": En el tejido existen muchas palabras clave que empiezan por la letra "d", como derecho, punto derecho, deslizar, delante, detrás y disminuir. Esto ha supuesto un reto a la hora de crear abreviaturas únicas que sean claras y diferenciadas.

Tras aplicar los criterios previamente descritos, llegamos a la conclusión de que utilizar abreviaturas descriptivas y concisas nos obligaba a asignar la letra "d" para "deslizar" en lugar de "derecha" en el contexto de las disminuciones. Consideramos que esta pequeña adaptación favorece la legibilidad de las abreviaturas y minimiza posibles confusiones, mejorando la experiencia de lectura y comprensión para las tejedoras.

El estilo es una forma de expresión que debemos preservar

La forma de escribir de cada persona es una huella dactilar de su personalidad y una línea directa de comunicación con las tejedoras. Por tanto, es importante dotar a este glosario de una guía práctica que sea suficientemente flexible para mantener el estilo de cada uno.

Mayúsculas, minúsculas

Este glosario propone una guía clara sobre el uso de mayúsculas y minúsculas para garantizar que las abreviaturas sean inequívocas, incluso si se utilizan en un mismo patrón. No obstante, dejamos en manos de cada diseñadora la elección de combinar mayúsculas y minúsculas, así como el uso de guiones en sus instrucciones. Por ejemplo, la abreviatura "D" se sugerirá para punto derecho en abreviaturas combinadas, pero en instrucciones simples, las diseñadoras podrán optar por usar "d". Lo mismo aplica para "m" de marcador, que podrá usarse indistintamente en mayúscula o minúscula, siempre que no cause confusión, como en el caso de "metro".

Primero la acción, después cuantas veces

Se recomienda, de forma general, indicar primero la instrucción y luego sobre qué se aplica o cuántas veces se debe realizar. Sin embargo, este aspecto queda también a la elección de cada creador.

Tejer en plano o en circular

Se recomienda diferenciar entre "Vuelta" (V) y "Fila" (F) – usando siempre mayúsculas para evitar confusión con "frente" (f) – ya que esto aporta claridad y precisión técnica. Sin embargo, se reconoce que muchas personas prefieren referirse a todo como "vuelta" en sus patrones, lo cual también es válido. Si se opta por usar únicamente "V", es importante especificar el lado derecho (LD) y el lado revés (LR) en cada vuelta, no solo en las dos primeras, para evitar ambigüedades.

Incrementos y disminuciones

En cuanto a los incrementos o disminuciones, si solo se usan aquellos realizados del derecho en un patrón, se puede omitir esta especificación para simplificar las instrucciones. Por ejemplo, si solo se utilizan aumentos del derecho, se podría optar por "a1d" en lugar de "a1dD", o "2pj" en lugar de "2pjD", siempre que esto no comprometa la comprensión del patrón.

Uso de guiones dentro de las abreviaturas

Algunas abreviaturas del glosario contienen guiones internos para mejorar su lectura. Sin embargo, se ha intentado limitar su uso para beneficiar la brevedad de las abreviaturas. Si cualquier profesional prefiere utilizar cualquier abreviatura incluyendo guiones internos para mejorar la legibilidad de abreviaturas complejas se pueden aplicar modificaciones acordes a su estilo.

Básicas

Abreviatura	Definición	Equivalente en inglés
Ag	Aguja	N
Ag-aux	Aguja auxiliar	CN
Ag-d	aguja derecha	RN
Ag-i	aguja izquierda	LN
aprox	aproximadamente	approx.
CC	color contraste	CC
CP	color principal	MC
CV	Comienzo de vuelta	BOR
D	Derecho	k
D-ret	Derecho retorcido	ktbl
dm	deslizar marcador	sm
dsl	Deslizar misma orientación (como si lo fueses a tejer del revés)	sl
dsl(x)hf	Deslizar (x) puntos con la hebra al frente	sl(X)wyif
dsl(x)ht	Deslizar (x) puntos con la hebra por detrás	sl(X)wyib
dslD	Deslizar cambiando la orientación (como si lo fueses a tejer del derecho)	sl kwise
F	Fila	row
FV	Fin de vuelta	EOR
h	lanzar o echar hebra / lazada	yo
h-ret	lanzar hebra reversa (abrazando la aguja de detrás hacia adelante)	byo
hf	Con la hebra al frente	wyif
ht	Con la hebra por detrás	wyib
LD	lado derecho de la labor	RS
LR	lado revés de la labor	WS

m	marcador	m
MO	montaje de puntos	CO
pm	poner marcador	pm
pto/s	punto(s)	st/sts
R	Revés	p
R-ret	Revés retorcido	ptbl
Rem	rematar	BO
rep	repetir	rep
ret	Retorcido	tbl
rm	retirar marcador	rm
sig	siguiente	next
V	vuelta(s)	rnd(s)

Aumentos

Abreviatura	Definición	Equivalente en inglés	Explicación del punto
a1d / a1dD	aumento un punto hacia la derecha del Derecho	m1R	Aumenta un punto. Con la aguja izquierda, levantar el hilo entre el último punto tejido y el siguiente de detrás hacia adelante. A continuación, tejer del derecho por la hebra de delante.
a1dR	aumento un punto inclinado a la derecha del Revés	m1Lp	Aumenta un punto. Con la aguja izquierda, levantar el hilo entre el último punto tejido y el siguiente de detrás hacia adelante. A continuación, tejer del revés por la hebra de delante.
a1i / a1iD	aumento un punto hacia la izquierda del Derecho	m1L	Aumenta un punto. Con la aguja izquierda, levantar el hilo entre el último punto tejido y el siguiente de delante hacia detrás. A continuación, tejer del derecho por la hebra de detrás.
a1iR	aumento un punto inclinado a la izquierda del Revés	m1Rp	Aumenta un punto. Con la aguja izquierda, levantar el hilo entre el último punto tejido y el siguiente de delante hacia detrás. A continuación, tejer del revés por la hebra de detrás.
aum	Aumento	inc	
Dft	Derecho por el frente y por detrás	kfb	Aumenta un punto. Tejer del derecho el siguiente punto por la hebra de delante y, sin soltarlo de la aguja izquierda, tejerlo del derecho por la hebra de detrás. Finalmente soltar el punto de la aguja izquierda.
Dftf	Derecho por el frente, por detrás y por el frente de nuevo	kfbf	Aumenta dos puntos. Tejer del derecho el siguiente punto por la hebra de delante y sin soltarlo de la aguja izquierda, tejerlo del derecho por la hebra de detrás y de nuevo por la hebra de delante. Finalmente soltar el punto de la aguja izquierda.
DhD	Derecho, echar hebra/lazada y Derecho en el mismo punto	kyok	Aumenta dos puntos. Tejer un punto del derecho sin soltarlo de la aguja izquierda, pasar la hebra de delante hacia detrás sobre la aguja derecha, tejer de nuevo el mismo punto del derecho. Finalmente soltar del punto de la aguja izquierda.
inv-d	Aumento invisible a la derecha	RLI	Aumenta un punto. Con la aguja derecha, levanta el punto de la vuelta inmediatamente inferior al siguiente punto en la aguja izquierda. Coloca el punto sobre la aguja izquierda y téjelo del derecho.

inv-i	Aumento invisible a la izquierda	LLI	Aumenta un punto. Con la aguja izquierda, levanta el punto dos vueltas por debajo del último punto tejido y colócalo sobre la aguja izquierda y téjelo por la hebra de delante.
Rft	Revés por el frente y por detrás	pfb	Aumenta un punto. Tejer del revés el siguiente punto por la hebra de delante y sin sortarlo de la aguja izquierda, tejerlo del revés por la hebra de detrás. Finalmente soltar el punto de la aguja izquierda.
RhR	Revés, echar hebra/lazada y Revés en el mismo punto	pyop	Aumenta dos puntos. Tejer un punto del revés sin soltarlo de la aguja izquierda, pasar la hebra de delante hacia detrás sobre la aguja derecha, tejer de nuevo el mismo punto del revés. Finalmente soltar del punto de la aguja izquierda.

Disminuciones

Abreviatura	Definición	Equivalente en inglés	Explicación del punto
(x)pjD	(x) puntos juntos del derecho	k(x)tog	Teje los (x) siguientes puntos juntos del derecho
2pjD	dos puntos juntos del Derecho	k2tog	Disminuye un punto inclinado hacia la derecha. Teje los dos siguientes puntos juntos del derecho
(x)pjD-ret	(x) puntos juntos del Derecho retorcidos	k(x)tog-tbl	Teje los (x) siguientes puntos juntos del derecho por la hebra de detrás
2pjD-ret	dos puntos juntos del Derecho retorcidos	k2tog-tbl	Disminuye un punto inclinado hacia la derecha. Teje los dos siguientes puntos juntos del derecho por la hebra de detrás
(x)pjR	(x) puntos juntos del Revés	p(x)tog	Teje los (x) siguientes puntos juntos del revés
2pjR	dos puntos juntos del Revés	p2tog	Disminuye un punto. Teje los dos siguientes puntos juntos del revés
(x)pjR-ret	(x) puntos juntos del Revés retorcidos	p(x)tog-tbl	Teje los (x) siguientes puntos juntos del revés por la hebra de detrás
2pjR-ret	dos puntos juntos del Revés retorcidos	p2tog-tbl	Disminuye un punto. Teje los dos siguientes puntos juntos del revés por la hebra de detrás
d2Dp	desliza dos, Derecho, pasa (disminución doble centrada)	cdd/s2kp	Disminuye dos puntos. Desliza dos puntos juntos como si fueras a tejerlos juntos del derecho, teje el siguiente punto del derecho, pasa los dos puntos deslizados sobre el último punto tejido
d2pjDp	desliza uno, dos puntos juntos Derecho, pasa (disminución doble hacia la izquierda)	sk2p	Disminuye dos puntos. Desliza un punto, teje dos puntos juntos del derecho, pasa el punto deslizado sobre el último punto tejido.
ddD	desliza, desliza, Derecho	ssk	Disminuye un punto inclinado hacia la izquierda. Desliza dos puntos uno a uno como si fueras a tejerlos del derecho. Devuélvelos a la aguja izquierda con su nueva orientación y téjelos juntos por la hebra de detrás.
dddD / d3D	desliza, desliza, desliza, Derecho	sssk/s3k	Disminuye dos puntos inclinados hacia la izquierda. Desliza tres puntos uno a uno como si fueras a tejerlos del derecho. Devuélvelos a la aguja izquierda con su nueva orientación y téjelos juntos por la hebra de detrás.
dDp	desliza, Derecho, pasa	skpo	desliza un punto como si fueras a tejerlo del derecho, teje un punto del derecho, pasa el punto deslizado sobre el último punto tejido.

ddR	desliza, desliza, Revés	ssp	Disminuye un punto. Desliza dos puntos uno a uno como si fueras a tejerlos del derecho. Devuélvelos a la aguja izquierda con su nueva orientación y téjelos juntos del revés por la hebra de detrás.
dis	disminución	dec	

Vueltas cortas

Abreviatura	Definición	Equivalente en inglés
vc	vuelta corta	sr
PD	punto doble	DS
e&g	envuelve y gira	w&t
PD-D	tejer el punto doble del Derecho	k-gsr
PD-R	tejer el punto doble del Revés	r-gsr

Cruces

Nota: Los cruces con más de dos cabos tienen tantas posibilidades que recomendamos indicarlos como C X/Y/Z y explicar en las abreviaturas el proceso completo.

Abreviatura	Definición	Equivalente en inglés	Explicación del punto
Cd	Cruce a la derecha (1/1)	RT	Teje del Derecho por delante el segundo punto en la aguja izquierda. Sin soltar el punto de la aguja izquierda, teje por delante el primer punto en la aguja izquierda y, a continuación, suelta los puntos de la aguja izquierda
Cd X/Y	Cable hacia la derecha cruzando X puntos bajo Y puntos todos del Derecho	X/Y RC	Desliza X puntos a una aguja auxiliar y mantenlos por detrás de la labor. Teje Y puntos del Derecho. A continuación, teje los X puntos de la aguja auxiliar del Derecho.
Cd X/Y ret	Cable hacia la derecha cruzando X puntos del Derecho bajo Y puntos del Derecho retorcido	X/Y RC ret	Desliza X puntos a una aguja auxiliar y mantenlos por detrás de la labor. Teje Y puntos del Derecho retorcido. A continuación, teje los X puntos de la aguja auxiliar del Derecho.
Cd-R X/Y	Cable hacia la derecha cruzando X puntos del Revés bajo Y puntos del Derecho	X/Y RPC	Desliza X puntos a una aguja auxiliar y mantenlos por detrás de la labor. Teje Y puntos del Derecho. A continuación, teje los X puntos de la aguja auxiliar del Revés.
Cd-R X/Y ret	Cable hacia la derecha cruzando X puntos del Revés bajo Y puntos del Derecho retorcido	X/Y RPC ret	Desliza X puntos a una aguja auxiliar y mantenlos por detrás de la labor. Teje Y puntos del Derecho retorcido. A continuación, teje los X puntos de la aguja auxiliar del Revés.
Ci	Cruce a la izquierda (1/1)	LT	Teje por detrás el segundo punto en la aguja izquierda. Sin soltar el punto de la aguja izquierda, teje por delante el primer punto en la aguja izquierda y a continuación suelta los puntos de la aguja izquierda.
Ci X\Y	Cable hacia la izquierda cruzando X puntos sobre Y puntos todos del Derecho	X/Y LC	Desliza X puntos a una aguja auxiliar y mantenlos por delante de la labor. Teje Y puntos del Derecho. A continuación, teje los X puntos de la aguja auxiliar del Derecho.
Ci X\Y ret	Cable hacia la izquierda cruzando X puntos del Derecho retorcidos sobre Y puntos del Revés	X/Y LC ret	Desliza X puntos a una aguja auxiliar y mantenlos por delante de la labor. Teje Y puntos del Derecho. A continuación, teje los X puntos de la aguja auxiliar del Derecho retorcido.

Ci-R XY	Cable hacia la izquierda cruzando X puntos Del derecho sobre Y puntos del Revés	X/Y LPC	Desliza X puntos a una aguja auxiliar y mantenlos por delante de la labor. Teje Y puntos del Revés. A continuación teje los X puntos de la aguja auxiliar del Derecho.
Ci-R XY ret	Cable hacia la izquierda cruzando X puntos del Derecho retorcidos sobre Y puntos del Revés	X/Y LPC ret	Desliza X puntos a una aguja auxiliar y mantenlos por delante de la labor. Teje Y puntos del Revés. A continuación, teje los X puntos de la aguja auxiliar del Derecho retorcido.

Brioche

Abreviatura	Definición	Equivalente en inglés	Explicación del punto
a4-brD	aumenta 4 a brioche del Derecho	brk4st inc	Trabaja sobre el siguiente punto junto con su correspondiente hebra de la vuelta anterior lo siguiente: Derecho, echa hebra/lazada, Derecho, echa hebra/lazada, Derecho (todo en el mismo punto, no lo sueltes de la aguja hasta haber trabajado el último Derecho)
brD	brioche Derecho	brk	Teje del Derecho el siguiente punto junto con su correspondiente hebra de la vuelta anterior
brD-h-brD	brioche Derecho, echar hebra/lazada, brioche Derecho	brkyobr	Trabaja sobre el siguiente punto junto con su correspondiente hebra de la vuelta anterior lo siguiente: Derecho, echa hebra/lazada, Derecho (todo en el mismo punto, no lo sueltes de la aguja hasta haber trabajado el último Derecho)
brR	brioche Revés	brp	Teje el siguiente punto del revés con su correspondiente hebra de la vuelta anterior
brR-h-brR	brioche Revés, echar hebra/lazada, brioche Revés	brpyobr	Teje el siguiente punto del Revés con su correspondiente hebra de la vuelta anterior y sin soltar el punto de la aguja izquierda, pasar la hebra por encima de la aguja derecha de delante hacia detrás y volver a tejer el mismo punto del Revés.
dis-brD-d	disminución en brioche del Derecho inclinada a la derecha	brkRsl dec	Desliza el primer punto brioche (con su correspondiente hebra) como si fueras a tejerlo del derecho. Teje el siguiente punto del Derecho. Pasa el punto brioche deslizado sobre el último punto tejido. Devuelve el punto restante a la aguja izquierda y aquí, pasa el siguiente punto brioche con su correspondiente hebra sobre el último punto en la aguja izquierda. Por último, desliza el punto resultante (ya trabajado) a la aguja de la derecha.
dis-brD-i	disminución en brioche del Derecho inclinada a la izquierda	brkLsl dec	Desliza el primer punto brioche (con su correspondiente hebra) como si fueras a tejerlo del Derecho. Teje los siguientes puntos juntos (el punto normal y el punto brioche con su correspondiente hebra). Pasa el punto deslizado sobre el último punto tejido.

dis-brR-d	disminución en brioche del Revés inclinada a la derecha	brpRsl dec	Teje los dos primeros puntos (el punto normal y el punto brioche con su correspondiente hebra) juntos del Revés. Desliza el siguiente punto junto con su correspondiente hebra como si lo fueras a tejer del Derecho. Devuelve los dos puntos de la aguja derecha a la aguja izquierda respetando su orientación y aquí, pasa el siguiente punto brioche con su correspondiente hebra sobre el último punto en la aguja izquierda. Por último, desliza el punto resultante (ya trabajado) a la aguja de la derecha.
dis-brR-i	disminución en brioche del Revés inclinada a la izquierda	brpLsl dec	Desliza el punto siguiente con su correspondiente hebra como si lo fueras a trabajar del Revés. teje un punto del Revés. Desliza el siguiente punto con su correspondiente hebra como si lo fueras a trabajar del Derecho. desliza dos puntos de la aguja derecha a la aguja izquierda respetando su orientación y aquí pasa el segundo punto de la aguja con su correspondiente hebra sobre el primer punto (el que has tejido del Derecho). Desliza este último punto de nuevo a la aguja derecha y pasa el segundo punto de la aguja derecha con su correspondiente hebra sobre él para terminar la disminución.
dslh	deslizar un punto y echar hebra/lazada	sl1yo	Con la hebra por el frente de la labor, desliza el siguiente punto y, a continuación, lleva la hebra de delante hacia atrás por encima de la aguja derecha.

Especiales

Abreviatura	Definición	Equivalente en inglés	Explicación del punto
B	Bodoque	B	
Env(x)	Envuelve (x) puntos	Wrap(x)	
D(x)b	Derecho (x) vueltas/filas por debajo	k(x)b	Teje 1 punto (x) vueltas/filas por debajo. Introduce la aguja en el lugar del siguiente punto x vueltas/filas debajo, envuelve la hebra como si fueras a tejer un punto del derecho y sube el lazo que se forma poniéndolo en la aguja izquierda. A continuación, suelta el siguiente punto de la aguja, soltando todos los puntos entre la vuelta/fila actual y la vuelta/fila en la que has tejido el punto.
D-lar	Derecho alargado con 2 lazadas	KL	Teje 1 punto realizando una doble lazada/echando hebra dos veces. En la siguiente vuelta, deja caer la lazada/hebra extra.
D-lar(x)	Derecho alargado con x lazadas	KL(x)	Teje 1 punto realizando una doble lazada/echando hebra X veces. En la siguiente vuelta, deja caer las lazadas/hebras extra.